



## EURÓPAI UNIÓ

AZ EURÓPAI PARLAMENT

A TANÁCS

---

Brüsszel, 2023. szeptember 4.  
(OR. en)

2021/0399(COD)

PE-CONS 30/23

COPEN 163  
CT 101  
ENFOPOL 252  
JAI 657  
CODEC 924

### JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

---

Tárgy: AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE a 2005/671/IB tanácsi határozatnak a személyes adatok védelmére vonatkozó uniós szabályokhoz való hozzáigazítása tekintetében történő módosításáról

---

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS**  
**(EU) 2023/... IRÁNYELVE**

(...)

**a 2005/671/IB tanácsi határozatnak a személyes adatok védelmére vonatkozó  
uniós szabályokhoz való hozzáigazítása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 16. cikke  
(2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament 2023. július 12-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették  
közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>1</sup> harmonizált szabályokat állapít meg a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése vagy a vádeljárás lefolytatása vagy a büntetőjogi szankciók végrehajtása – így többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelem és e veszélyek megelőzése – céljából kezelt személyes adatok védelmére és szabad áramlására vonatkozóan. Az említett irányelvvel összhangban a tagállamoknak a személyes adatokat oly módon kell kezelniük, amely biztosítja a személyes adatok megfelelő biztonságát. Az említett irányelv azt is előírja a Bizottság számára, hogy vizsgálja felül az Unió által elfogadott egyéb vonatkozó jogi aktusokat annak megvizsgálása érdekében, hogy szükséges-e azokat az említett irányelvhez igazítani, valamint hogy adott esetben megtegye az említett aktusok módosítására irányuló szükséges javaslatokat azért, hogy biztosítva legyen az említett irányelv hatályán belül a személyes adatok védelmének következetes megközelítése.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

- (2) A Tanács 2005/671/IB határozata<sup>1</sup> különös szabályokat állapít meg a terrorista bűncselekményekre vonatkozó információcserére és együttműködésre. Annak érdekében, hogy biztosítva legyen a személyes adatok Unión belüli védelmének következetes megközelítése, az említett határozatot az (EU) 2016/680 irányelvhez történő hozzáigazítása érdekében módosítani kell. Így különösen, az említett határozatnak – az (EU) 2016/680 irányelvvel összhangban – pontosan meg kell határoznia a személyes adatok kezelésének célját, és meg kell jelölnie a kicserélhető személyes adatok kategóriáit az (EU) 2016/680 irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében foglalt követelményekkel összhangban és az érintett hatóságok operatív szükségleteinek kellő figyelembevételével.
- (3) Az egyértelműség érdekében a 2005/671/IB határozatban szereplő, a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniói Ügynökségének (a továbbiakban: Europol) működését szabályozó jogi eszközökre való hivatkozásokat naprakésszé kell tenni.

---

<sup>1</sup> A Tanács 2005/671/IB határozata (2005. szeptember 20.) a terrorista bűncselekményekre vonatkozó információcseréről és együttműködésről (HL L 253., 2005.9.29., 22. o.).

- (4) A 2005/671/IB határozat alkalmazása, amely terrorista bűncselekményekre vonatkozó információk kezelését – beleértve azok cseréjét és későbbi felhasználását is – vonja magával, személyes adatok kezelésével jár. Az ilyen személyes adatok konzisztenciája és hatékony védelme érdekében fontos, hogy a személyes adatok 2005/671/IB határozat alapján történő kezelése megfeleljen az uniós jognak, többek között az (EU) 2016/680 irányelvben meghatározott szabályoknak, valamint összhangban legyen az adatvédelemre vonatkozó rendelkezéseket tartalmazó egyéb uniós jogi eszközökben, többek között az (EU) 2016/794<sup>1</sup> és az (EU) 2018/1725<sup>2</sup> európai parlamenti és tanácsi rendeletben, valamint a nemzeti jogban meghatározott biztonsági követelményekkel, biztosítékokkal és adatvédelmi garanciákkal.
- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez (a továbbiakban: EUSZ) és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez (a továbbiakban: EUMSZ) csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 6a. cikkével összhangban Írországot nem kötelezik az ezen irányelvben meghatározott azon szabályok, amelyek a személyes adatoknak a tagállamok által, az EUMSZ harmadik része V. cím 4. vagy 5. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységek végzése során folytatott kezelésére vonatkoznak, amennyiben Írországot nem kötelezik a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés vagy a rendőrségi együttműködés formáira vonatkozó olyan szabályok, amelyek az EUMSZ 16. cikke alapján meghatározott rendelkezéseknek való megfelelést kívánják meg.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/794 rendelete (2016. május 11.) a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniói Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 135., 2016.5.24., 53. o.).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

- (6) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 2. és 2a. cikkével összhangban Dániára nézve nem kötelezők és nem alkalmazandók az ezen irányelvben meghatározott azon szabályok, amelyek a személyes adatoknak a tagállamok által, az EUMSZ harmadik része V. címe 4. vagy 5. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységek végzése során folytatott kezelésére vonatkoznak.
- (7) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2022. január 25-én véleményt nyilvánított,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

*1. cikk*

A 2005/671/IB határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következőképpen módosul:

- a) a b) pontot el kell hagyni;
- b) a d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„d) „csoport vagy szervezet”: az (EU) 2017/541 irányelv 2. cikkének 3. pontjában meghatározott terrorista csoport, valamint a 2001/931/KKBP tanácsi közös álláspon<sup>t</sup>\* mellékletében felsorolt csoportok és szervezetek.

---

\* A Tanács 2001/931/KKBP közös álláspontja (2001. december 27.) a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról (HL L 344., 2001.12.28., 93. o.).”

2. A 2. cikk a következőképpen módosul:

- a) a cím helyébe a következő szöveg lép:

„Terrorista bűncselekményekkel kapcsolatos információszolgáltatás az Europol és a tagállamok számára”;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

“(3a) Valamennyi tagállam biztosítja, hogy a személyes adatok e cikk (3) bekezdése szerinti kezelésére kizárólag terrorista bűncselekmények és az Europol hatáskörébe tartozó, az (EU) 2016/794 rendelet I. mellékletében felsorolt egyéb bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése vagy a vádeljárás lefolytatása céljából kerül sor. Az ilyen adatkezelés nem érinti az (EU) 2016/794 rendelet alapján történő adatkezelésre alkalmazandó korlátozásokat.”;

c) a (4) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„A (3a) bekezdésben említett célokból az Europolnak továbbítandó személyes adatok kategóriái továbbra is az (EU) 2016/794 rendelet II. melléklete B. szakaszának 2. pontjában említett kategóriákra korlátozódnak.”;

d) a (6) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdésben említett célokból a tagállamok között kicserélhető személyes adatok kategóriái továbbra is az (EU) 2016/794 rendelet II. melléklete B. szakaszának 2. pontjában említett kategóriákra korlátozódnak.”.



## 2. cikk

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek ... [ezen irányelv hatálybalépésétől számított két év]-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

## 3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

*4. cikk*

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt ....,

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*

*a Tanács részéről*  
*az elnök*

---